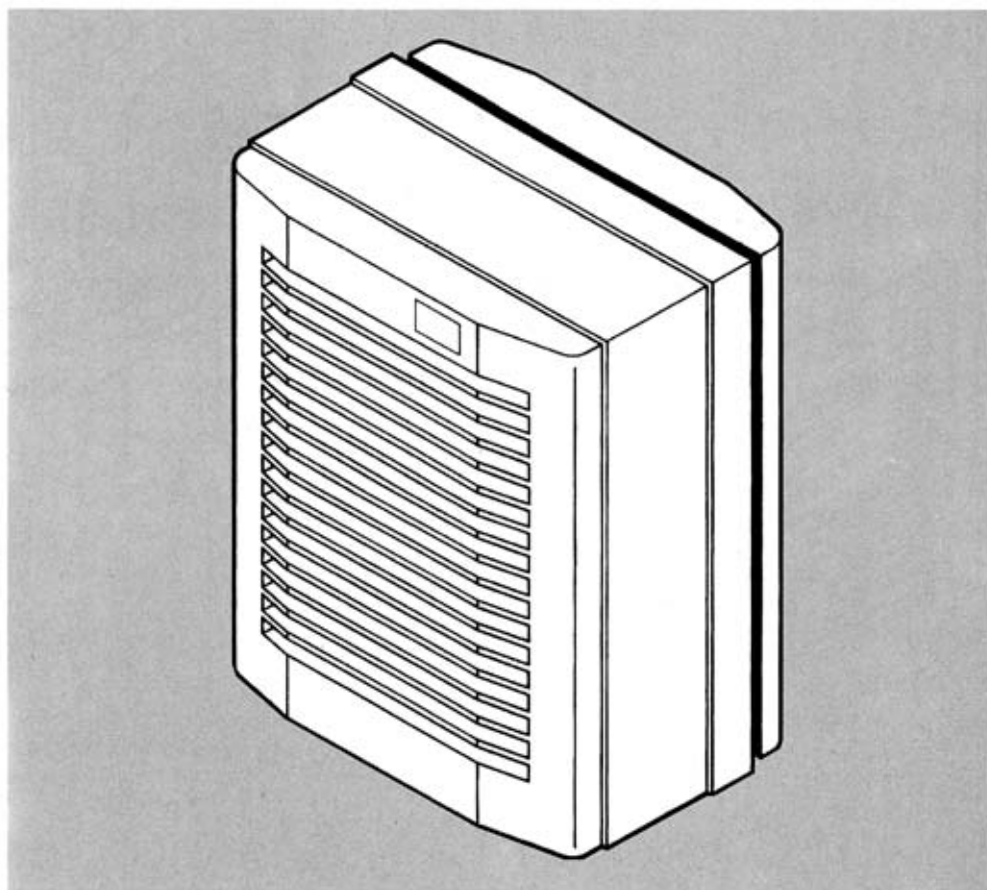




HV-150 A - E
HV-230 A - E
HV-300 A - E



Instrucciones de montaje
Instruction leaflet
Notice de montage
Instruções para a montagem
Montageanweisungen

Montage- en gebruiksaanwijzing
Monterings-og brugsvejledning
Istruzioni per l'installazione
Instrukcja obsługi
Szerelési utasítás

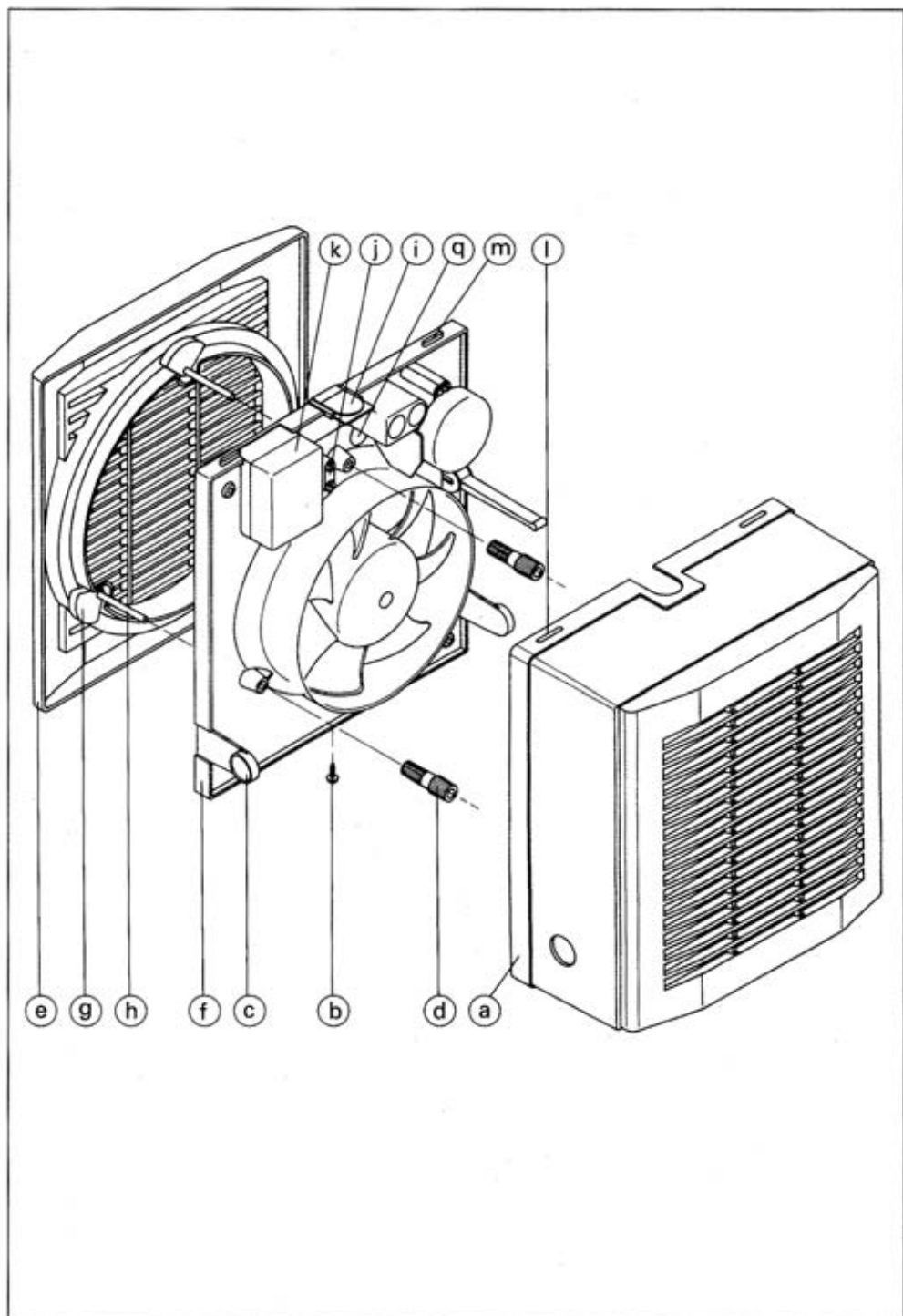


fig. A

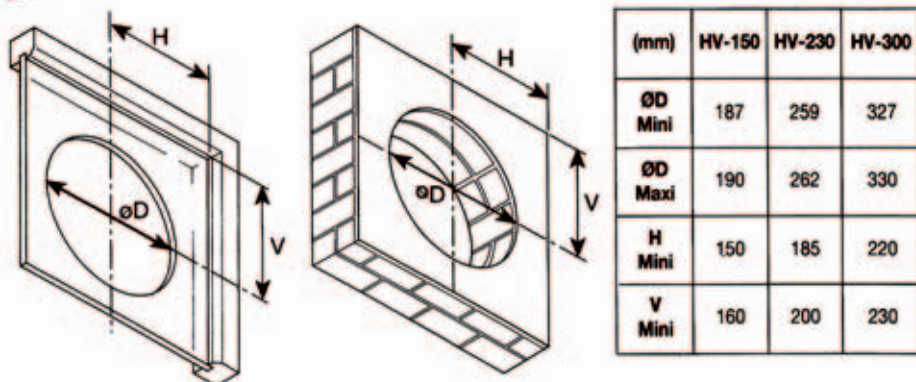
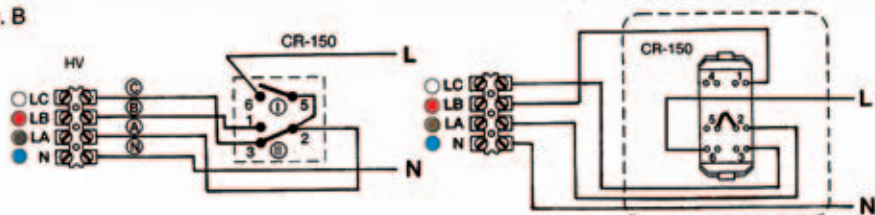


fig. B



- (N) Común / Neutral / Neutre / Neutro / Nulleiter / Neutraal / Nul / Przewód wspólny
 (A) Apertura / Open / Ouverts / Aberto / Offen / Open / Åben / Aperto / Otwarty
 (B) Extracción / Extract / Extraction / Extracção / Entlüftung / Afvoer / Udsugning / Estrazione / Wylot
 (C) Insuflación / Intake / Insufflation / Insuflação / Belüftung / Toevoer / Indblæsning / Pressione / Wlot

ATENCIÓN: Debe cambiarse el puente de los bornes 5-1 a 5-2.

CAUTION: The connection bridge must be changed from 5-1 to 5-2.

ATTENTION: Le pontage entre 5 et 1 doit être placé entre 5 et 2.

ATENÇÃO: Deve trocar-se a ponte dos bornes 5-1 para 5-2.

ACHTUNG: Die Überbrückung von Klemme 5-1 auf Klemme 5-2 legen.

LET OP: de doorverbinding moet gewijzigd worden van 5-1 naar 5-2.

BEMÆRK: «Luse» skal flyttes fra 5-1 til 5-2.

ATTENZIONE: Bisogna cambiare il ponte dai terminal 5-1 a 5-2.

UWAGA: Połączenie musi być zmienione z 5-1 na 5-2.

fig. C



Extracción / Extract / Extraction
 Extracção / Entlüftung / Afvoer
 Udsugning / Estrazione / Wylot

Insuflación / Intake / Insufflation
 Insuflação / Belüftung / Toevoer
 Indblæsning / Pressione / Wlot

fig. 1

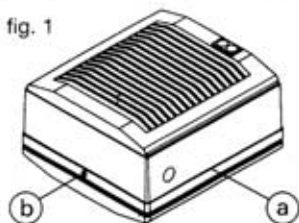


fig. 3

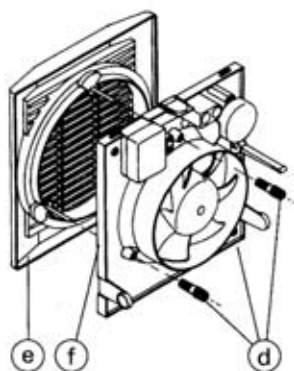


fig. 4

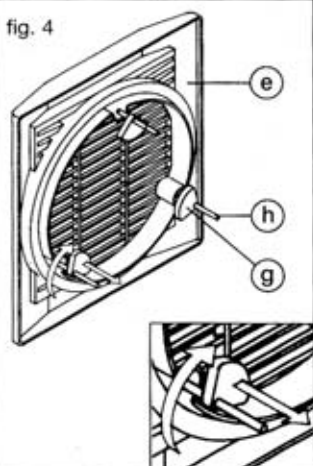


fig. 2

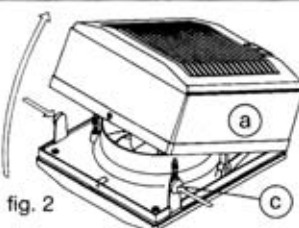


fig. 5

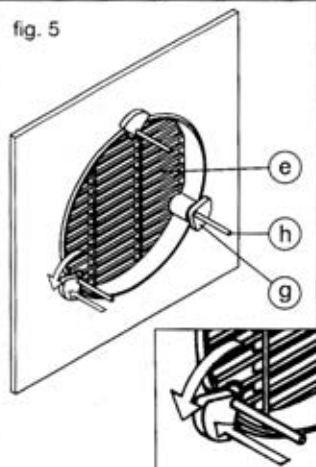


fig. 6a

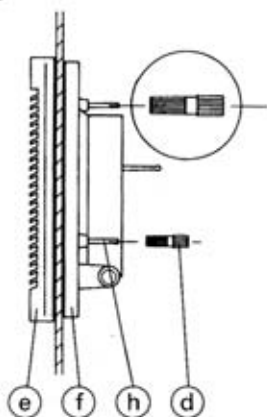


fig. 6b

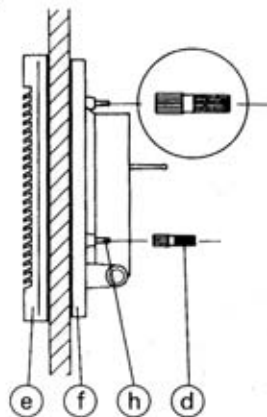


fig. 7

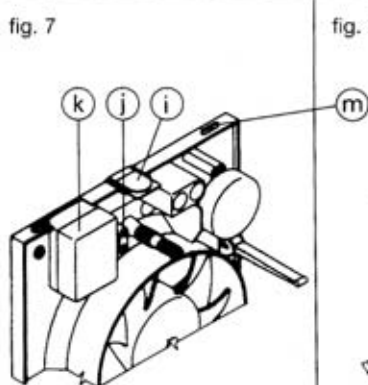


fig. 8

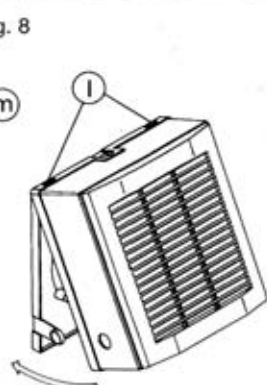


fig. 9

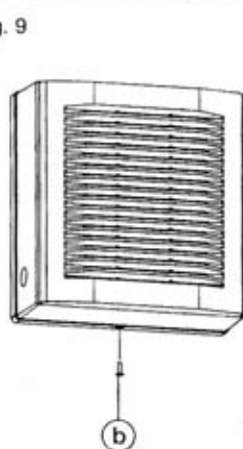


fig. 10

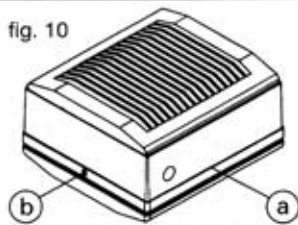


fig. 11

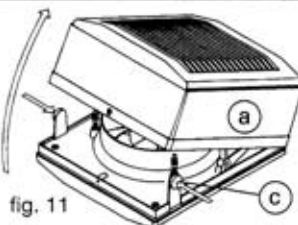


fig. 12

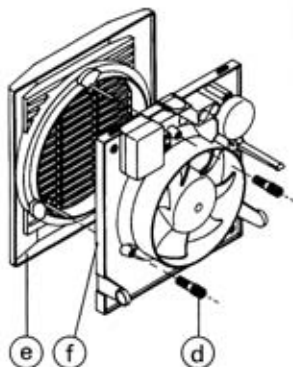


fig. 13

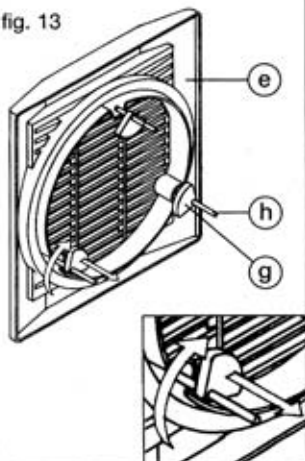


fig. 14

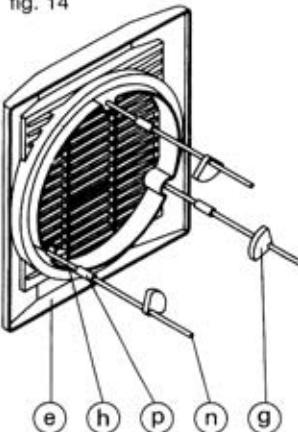


fig. 15

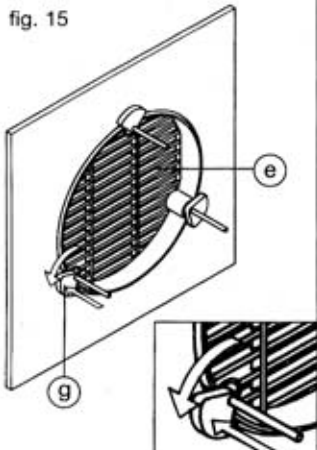


fig. 16

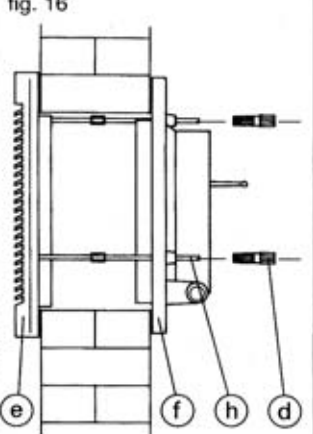


fig. 17

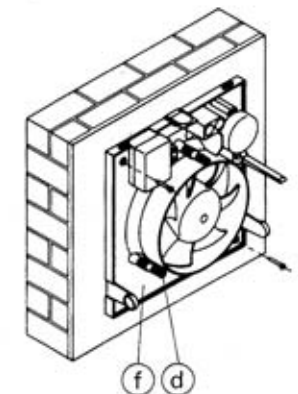


fig. 18

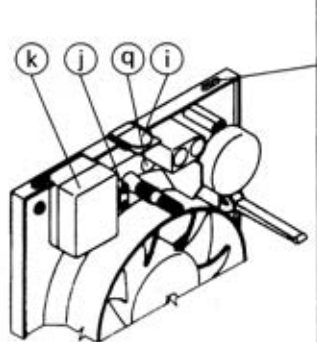
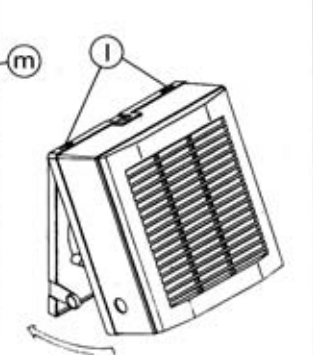


fig. 19



INSTRUCCIONES DE INSTALACION

Recomendaciones importantes

- La instalación y conexión eléctrica de los aparatos debe hacerse en conformidad con el reglamento electrotécnico de baja tensión vigente en cada país.
- Si el aparato funciona como extractor en una pieza donde haya instalada una caldera u otro tipo de sistema a combustión que necesite aire para su funcionamiento, comprobar que las entradas de aire sean suficientes.
- Asegurar que los valores de tensión y frecuencia de la red de alimentación eléctrica son compatibles con los valores indicados en la placa de características del aparato.
- En la instalación eléctrica deberá figurar un interruptor omnipolar que tenga una distancia de apertura entre contactos de al menos 3 mm.
- Los ventiladores de la serie HV son clase II (doble aislamiento eléctrico), por lo que no es necesario conectarlos a una toma de tierra.
- Comprobar el perfecto estado y funcionamiento del aparato al desembalarlo, ya que cualquier defecto de origen que presente está amparado por la garantía S&P.

Montaje en vidrios o tabiques de espesor entre 3 y 25 mm

- Practicar un agujero en el vidrio donde está previsto el montaje del aparato respetando las dimensiones indicadas en la fig. A.
- Desmontar el HV respetando las indicaciones siguientes:
 - Fig. 1.- Aflojar el tornillo (b) de fijación de la tapa frontal (a).
 - Fig. 2.- Sacar la carátula interior (a) presionando las pestañas de retención (c).
 - Fig. 3.- Aflojar las 3 tuercas (d) de fijación de la rejilla externa (e) y separarla del soporte (f).
- Montar el HV respetando los pasos siguientes:
 - Fig. 4.- En la rejilla externa (e), tirar hacia delante y orientar los topes de goma (g), montados en los tornillos (h), hacia el interior de la rejilla.
 - Fig. 5.- Desde el exterior, colocar la rejilla externa (e) en el agujero practicado en el vidrio.
Desde el interior, girar y empujar los topes de goma (g) hasta que entren en contacto con el vidrio y permitan mantener la rejilla externa (e) en posición.
 - Fig. 6.- Encajar el soporte (f) en los tornillos (h) de la rejilla externa (e) y atornillar las tuercas (d) orientándolas en función del espesor del vidrio:
 - vidrio de 3 a 14 mm: Fig. 6a.
 - vidrio de 14 a 25 mm: Fig. 6b
 Apretarlos sin aplastar totalmente las juntas de goma del soporte y de la rejilla.
Asegurar que el vidrio no toque las piezas de plástico.
 - Fig. 7.- Agujerear el pasacable (i), introducir los cables eléctricos haciéndolos pasar por la brida (j) y conectarlos en la caja de bornes (k).
 - Fig. 8.- Montar la carátula interior (a) colocando primero las dos aberturas rectangulares (l) situadas en la parte

superior de la caja en las pestañas (m) del soporte (f) hasta que las dos pestañas de retención (c) estén bien posicionadas.

Fig. 9.- Apretar el tornillo (b).

Montaje en paredes (prever los espárragos suministrados como accesorios).

- Practicar un agujero en la pared donde está previsto el montaje del aparato respetando las dimensiones indicadas en la Fig. A.
 - Medir el espesor de la pared y recortar los espárragos (n) a una longitud igual a este espesor menos 5 mm.
 - Utilizar el aparato para marcar en la pared la ubicación de las fijaciones de la pletina (f), taladrar los agujeros y colocar tacos.
 - Desmontar el HV respetando las indicaciones siguientes:
 - Fig. 10.- Aflojar el tornillo (b) de fijación de la tapa frontal (a).
 - Fig. 11.- Sacar la caja (a) presionando los retenes laterales (c).
 - Fig. 12.- Aflojar las 3 tuercas (d) de fijación de la rejilla externa (e) y separarla del soporte (f).
 - Montar el HV respetando los pasos siguientes:
 - Fig. 13.- En la rejilla externa (e), tirar hacia delante y quitar los topes de goma (g), montados en los tornillos (h).
 - Fig. 14.- Fijar los espárragos (n) a los tornillos (h) de la rejilla externa (e) con los manguitos roscados (p) y ensartar los topes de goma (g), en los espárragos (n).
 - Fig. 15.- Desde el exterior, colocar la rejilla externa (e) en el agujero practicado en la pared.
Desde el interior, girar y empujar los topes de goma (g) hasta que entren en contacto con la pared y permitan mantener la rejilla externa (e) en posición.
 - Fig. 16.- Encajar el soporte (f) en los espárragos (n) y atornillar las tuercas (d) orientándolas en función de la longitud de espárrago que sobresale del soporte (f).
 - Fig. 17.- Fijar con tornillos el soporte (f) a la pared y apretar las tuercas (d).
 - Fig. 18.- En función de la posición de los cables eléctricos, agujerear el pasacable (i) situado encima del soporte (f) o el pasacable (q) situado en el fondo del mismo (f), introducir los cables eléctricos haciéndolos pasar por la brida (j) y conectarlos en la caja de bornes (k).
 - Fig. 19.- Montar la tapa frontal (a) colocando primero las dos aberturas rectangulares (l) situadas en su parte superior en las pestañas (m) del soporte (f) hasta que las dos pestañas de retención (c) estén bien posicionadas.
- Fig. 9.- Apretar el tornillo (b).

Conexión eléctrica:

En la instalación deberá incluirse para su conexión un interruptor omnipolar con una distancia de apertura entre contactos de al menos 3 mm.

Estos aparatos pueden conectarse a través del accesorio eléctrico CR-150, teniendo en cuenta que debe cambiarse el puente entre los bornes 5-1 a 5-2 (Fig. B).

También pueden conectarse siguiendo el esquema de la Fig. C.

FITTING AND WIRING INSTRUCTIONS

Important recommendations

- The installation must be in accordance with the electrical standards and regulations in force in your country.
- Ensure the shutter arm is located into the shutter slot when the External grill is fitted. Finally check for correct running and shutter operation.
- If the fan operates as an extractor in a room with a boiler or any other type of appliance requiring air for combustion check that air replacement inlets are sufficiently sized.
- Ensure that the values of voltage and frequency of main supply are compatible with those indicated on the rating plate of the appliance.
- Please ensure that a suitable isolator switch is provided in the electrical circuit. The HV-Series fans are of Class II (double Electrical Insulation), and therefore do not need to be connected to earth.
- Check that the appliance is in perfect conditions when unpacking it, as any manufacturing fault is covered by the **SP** guarantee.

Installation in windows with a minimum thickness of 3 mm and walls or panels with a maximum thickness of 25 mm

- Cut a hole following the dimensions indicated on fig. A.
- Dismantle the HV-fan in accordance with the following instructions:

Fig. 1.- Loosen the retaining screw (b) fixing the internal front cover (a).

Fig. 2.- Remove the internal front cover (a) by pressing the knobs (c).

Fig. 3.- Unscrew the 3 bolts (d) fixing the external grille (e) and separate from the support plate (f).

- Install the HV-fan as follows:

Fig. 4.- Pull the external grille (e) towards you and turn the rubber mounting (g) on the screws (h), towards the inner side of the grille.

Fig. 5.- From the outside, place the external grille (e) over the hole in the glass. From the inside, turn and push the rubber mountings (g) until they are located against the glass keeping the external grille (e) in its correct position.

Fig. 6.- Mount the support plate (f) to the screws (h) of the external grille (e) and tighten the bolts (d) to suit the thickness of the glass:

- Glass thickness 3 - 14 mm: Fig. 6a.

- Panel thickness 14 - 25 mm: Fig. 6b

Tighten the screws taking care not to flatten the rubber joints between the support plate and the external grille.

Ensure that the glass is not in contact with the plastic frame.

Fig. 7.- Make the necessary hole in the gland (l), and feed the electrical cables through the clamp (p) and connect them in the terminal box (k).

Fig. 8.- Mount the internal cover (a) by slotting the rectangular openings (l) on the top of the cover (a) into the receivers (m) of the support plate (f) until the two knobs (c) are correctly positioned.

Fig. 9.- Tighten the locking screw (b).

Wall mounting (extended fixing rod set accessory must be used)

- Cut a hole in the wall where the unit is to be mounted, in accordance with the dimensions indicated in Fig. A.
- Measure the thickness of the wall and cut the threaded rods (n) 5 mm shorter than this thickness.
- Use the appliance to mark on the wall the position of the fixing holes for the support plate (f), drill the fixing holes and insert the wall plugs.
- Dismantle the HV-fan in accordance with the following instructions:

Fig. 10.- Loosen the retaining screw (b) fixing the internal front cover (a).

Fig. 11.- Remove the internal front cover (a) by pressing the knobs (c).

Fig. 12.- Loosen the 3 bolts (d) fixing the internal grille (e) and separate it from the support plate (f).

- Install the HV-fan as follows:

Fig. 13.- Pull the internal grille (e) towards you and take the rubber mountings (g) away from the screws (h).

Fig. 14.- Fix the threaded rods (n) to the screws (h) on the external grille (e) with the threaded couplers (p) supplied and put back the rubber mountings (g) on the rods.

Fig. 15.- From the outside, place the external grille (e) over the hole in the wall. From the inside, turn and push the rubber mountings (g) until they are located against the wall keeping the external grille (e) in its correct position.

Fig. 16.- Mount the support plate (f) to the threaded rods (n) and tighten the bolts (d) to suit the length of the rod sticking out from the support plate (f).

Fig. 17.- Fix the support plate (f) to the wall and tighten the bolts (d).

Fig. 18.- Depending on the position of the incoming electrical cables, make a hole on the gland (l) on the front cover (a) or in the gland (p) on the support plate (f), introduce the electrical cables through the clamp (j) and connect to the terminal box (k).

Fig. 19.- Mount the internal cover (a) by slotting the rectangular openings (l) on the top of the cover (a) into the receivers (m) of the support plate (f) until the two knobs (c) are correctly positioned.

Fig. 9.- Tighten the locking screw (b).

Ensure the shutter arm is located into the shutter slot when the External grill is fitted. Finally check for correct running and shutter operation.

Electrical wiring:

The electrical installation should be made with a multipolar isolating switch with an opening distance between contacts of at least 3 mm.

Those appliances can be connected through the electrical accessory CR-150, taking into account that the bridge must be changed from 5-1 to 5-2 (Fig.B).

They can also be connected following the chart on Fig. C.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Recommandations importantes

- L'installation et le raccordement électrique des appareils doivent être faits en conformité avec la norme en vigueur concernant les installations électriques à basse tension.
- Si l'appareil fonctionne comme extracteur dans une pièce où est installé une chaudière ou un autre système à combustion nécessitant de l'air pour fonctionner, vérifier que les entrées d'air soient suffisantes.
- Vérifier que la tension et la fréquence du réseau d'alimentation électrique soient compatibles avec les valeurs indiquées sur la plaque caractéristique de l'appareil.
- La ligne d'alimentation électrique doit incorporer un système de coupure omnipolaire ayant une ouverture entre contacts d'au moins 3 mm.
- Les ventilateurs de la série HV sont classe II (double isolation électrique) et n'ont pas besoin d'être raccordés à la prise de terre.
- De suite après l'avoir sorti de son emballage, vérifier le parfait état de l'appareil ainsi que son fonctionnement, tout éventuel défaut d'origine étant couvert par la garantie **S&P**.

Montage sur vitres ou cloisons, d'une épaisseur comprise entre 3 et 25 mm

- Faire un trou dans la vitre à l'endroit prévu pour le montage en respectant les dimensions indiquées Fig. A.
- Démontez l'IHV en respectant les indications suivantes:

Fig. 1.- Dévisser la vis (b) de fixation de la face avant (a).

Fig. 2.- Oter la face avant (a) en appuyant sur les deux languettes de fermeture (c).

Fig. 3.- Dévisser les 3 écrous (d) de fixation de la grille extérieure (e) et la dissocier de la platine (f).

- Monter l'IHV en respectant les étapes suivantes:

Fig. 4.- Sur la face interne de la grille extérieure (e), tirer vers soi les tampons en caoutchouc (g), montés sur les vis (h), et les orienter vers l'intérieur de la grille.

Fig. 5.- De l'extérieur, placer la grille extérieure (e) devant le trou réalisé dans la vitre. De l'intérieur, faire pivoter puis enfoncer les tampons en caoutchouc (g) jusqu'à ce qu'ils viennent en contact avec la vitre et permettent de maintenir la grille extérieure (e) en position, correctement centrée par rapport au trou.

Fig. 6.- Replacer la platine (f) sur les vis (h) de la grille extérieure (e) et visser les écrous (d) en les orientant en fonction de l'épaisseur de la vitre:

- vitre de 3 à 14 mm: Fig. 6a.

- vitre de 14 à 25 mm: Fig. 6b

Les serrer sans aplatir totalement les joints caoutchouc de la platine et de la grille extérieure.

Vérifier qu'aucune pièce en plastique ne touche la vitre.

Fig. 7.- Percer le passe-cable (l), introduire les câbles électriques en les faisant passer par le serre-câbles (j) et les raccorder à la boîte à bornes (k).

Fig. 8.- Remonter la face avant (a) en plaçant dans un premier temps les ouvertures rectangulaires (l)

situées en partie supérieure de la face avant, sur les picots (m) de la platine (f) puis en abaissant la face avant jusqu'à ce que les deux languettes de fermeture (c) soient bien positionnées.

Fig. 9.- Serrer la vis (b).

Montage sur murs (prévoir les tiges filetées fournies comme accessoires)

- Percer le mur à l'endroit prévu pour le montage de l'appareil en respectant les dimensions indiquées Fig. A.

- Mesurer l'épaisseur du mur et recouper les tiges filetées (n) a une longueur égale à cette épaisseur moins 5 mm.

- Utiliser l'appareil pour marquer sur le mur la position des trous de fixation de la platine (f), percer et placer les chevilles.

- Démontez l'IHV en respectant les indications suivantes:

Fig. 10.- Dévisser la vis (b) de fixation de la face avant (a).

Fig. 11.- Oter la face avant (a) en appuyant sur les deux languettes de fermeture (c).

Fig. 12.- Dévisser les 3 écrous (d) de fixation de la grille extérieure (e) et la dissocier de la platine (f).

- Monter l'IHV en respectant les étapes suivantes:

Fig. 13.- Sur la face interne de la grille extérieure (e), tirer vers soi et enlever les tampons en caoutchouc (g), montés sur les vis (h).

Fig. 14.- Visser les tiges filetées (n) sur les vis (h) de la grille extérieure (e) grâce aux manchons taraudés (p) fournis avec les tiges filetées et replacer les tampons en caoutchouc (g).

Fig. 15.- De l'extérieur, placer la grille extérieure (e) face au trou réalisé dans le mur. De l'intérieur, faire pivoter puis enfoncer les tampons en caoutchouc (g) jusqu'à ce qu'ils viennent en contact avec le mur et permettent de maintenir la grille extérieure (e) en position, correctement centrée par rapport au trou.

Fig. 16.- Replacer la platine (f) sur les tiges filetées (n) et visser les écrous (d) en les orientant en fonction de la longueur de tige fileté dépassant de la platine (f).

Fig. 17.- Fixer avec des vis la platine (f) au mur et serrer les écrous.

Fig. 18.- En fonction de la situation des câbles électriques, percer soit le passe-câbles (l) situé sur le dessus de la platine (f) soit le passe-câbles (q) situé sur le fond de la platine (f), introduire les câbles électriques en les faisant passer par les serre-câbles (j) et les raccorder à la boîte à bornes (k).

Fig. 19.- Remonter la face avant (a) en plaçant dans un premier temps les ouvertures rectangulaires (l) situées en partie supérieure de la face avant, sur les picots (m) de la platine (f) puis en abaissant la face avant jusqu'à ce que les deux languettes de fermeture (c) soient bien positionnées.

Fig. 9.- Serrer la vis (b).

Raccordement électrique:

Pour le raccordement, prévoir dans l'installation électrique un interrupteur ayant une ouverture entre contacts d'au moins 3 mm.

Ces appareils peuvent se raccorder avec un CR-150 sachant que le pontage entre 5 et 1 doit être placé entre 5 et 2 (Fig. B).

Ils peuvent de même être raccordés suivant les schémas de la Fig. C.

INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM

Recomendações importantes

- A instalação e a ligação eléctrica dos aparelhos deve fazer-se em conformidade com o regulamento electrotécnico de baixa.
- Se o aparelho funciona como extractor num local onde está instalada uma caldeira ou outro tipo de sistema de combustão que necessite de ar para o seu funcionamento, verificar se as entradas de ar são suficientes.
- Verificar se os valores da tensão e frequência da rede de alimentação eléctrica são compatíveis com os valores indicados na placa de características do aparelho.
- Na instalação eléctrica deverá funcionar um interruptor omnipolar que tenha uma distância de abertura, entre contactos, de pelo menos 3 mm.
- Os ventiladores da série HV são da classe II (duo isolamento eléctrico), pelo que não é necessário ligá-los a uma tomada de terra.
- Verificar o perfeito estado de funcionamento do aparelho ao desmontá-lo, já que qualquer defeito de origem, que apresente, está salvaguardado pela garantia S&P.

Montagem em vidros ou tabiques de espessura entre 3 e 25 mm

- Furar o vidro no qual se prevê a montagem do aparelho respeitando as dimensões indicadas na Fig. A.
 - Desmontar o HV, respeitando as indicações seguintes:
 - Fig. 1.- Afrouxar o parafuso (b) de fixação da tampa frontal (a).
 - Fig. 2.- Tirar a carcaça interior (a) apressionando as pestanas de retenção (c).
 - Fig. 3.- Desatarraxar as 3 porcas (d) de fixação da grelha exterior (e) separando-a do suporte (f).
 - Montar o HV respeitando o seguinte:
 - Fig. 4.- A grelha exterior (e), deve ser tirada para a frente, orientando os tacos de borracha (g), montados nos parafusos (h), para o interior da grelha.
 - Fig. 5.- Do lado de fora, colocar a grelha exterior (e) no buraco feito no vidro. Da parte de dentro, girar e empurrar os tacos de borracha (g) até que fiquem em contacto com o vidro e permitam manter a grelha exterior (e) em posição.
 - Fig. 6.- Encaixar o suporte (f) nos parafusos (h) de grelha exterior (e) e atarraxar as porcas (d) orientando-as em função da espessura do vidro:
 - vidro de 3 a 14 mm: Fig. 6a.
 - vidro de 14 a 25 mm: Fig. 6bApretá-los, sem amachucar totalmente as juntas de borracha do suporte e da grelha.
- Comprovar que o vidro não fique em contacto com las peças de plástico.**
- Fig. 7.- Furar o passacabos (i), introduzir os cabos fazendo-os passar na abraçadeira (j) e ligá-los na caixa de bornes (k).
 - Fig. 8.- Montar a carcaça interior (a) colocando primeiro as

duas aberturas rectangulares (l) situadas na parte superior da caixa nas pestanas (m) da placa suporte (f) e até que as duas pestanas de retenção (c) estejam na devida posição.

Fig. 9.- Apertar o parafuso (b).

Montagem nas paredes (prever os pernos fornecidos como acessórios)

- Furar a parede onde está prevista a montagem do aparelho, respeitando as dimensões indicadas na Fig. A.
 - Medir a espessura da parede e cortar os pernos (n) com um comprimento igual a essa espessura -5mm.
 - Utilizar o aparelho para marcar na parede a situação determinada das fixações da placa suporte (f), furar os buracos e colocar os tacos.
 - Desmontar o HV, respeitando as indicações seguintes:
 - Fig. 10.- Afrouxar o parafuso (b) de fixação da tampa frontal (a).
 - Fig. 11.- Tirar a caixa (a) pressionando as pestanas de retenção (c).
 - Fig. 12.- Desatarraxar as 3 porcas (d) de fixação da grelha exterior (e) e separada do suporte (f).
 - Montar o HV, respeitando o seguinte:
 - Fig. 13.- Na grelha exterior (e), tirar da parte da frente e deixar os tacos de borracha (g), montadas nos parafusos (h).
 - Fig. 14.- Fixar os pernos (n) aos parafusos (h) da grelha exterior (e) com os manguitos roscados (p) e enfiar os tacos de borracha (g), nos pernos (n).
 - Fig. 15.- Da parte de fora, colocar a grelha exterior (e) no buraco feito na parede. Da parte de dentro, girar e empurrar os tacos de borracha (g) até estarem em contacto com a parede e permitam manter a grelha exterior (e) em posição.
 - Fig. 16.- Encaixar o suporte (f) nos pernos (n) e apertar as porcas (d) orientando-as em função do comprimento do perno excedente do suporte (f).
 - Fig. 17.- Fixar com parafusos o suporte (f) à parede e apertar as porcas (d).
 - Fig. 18.- Em função da posição dos cabos eléctricos, furar o passacabos (i) situado por cima do suporte (f) ou o que (q) se situa no fundo do suporte (f), introduzir os cabos eléctricos fazendo-os passar pela abraçadeira (j) e ligá-los na caixa de bornes (k).
 - Fig. 19.- Montar a tampa frontal (a) colocando primeiro as duas aberturas rectangulares (l) situadas na parte superior da tampa frontal nas pestanas (m) do suporte (f) e até que as pestanas de retenção (c) estejam na posição correcta.
- Fig. 9.- Apertar o parafuso (b).
- ### Conexión eléctrica:
- Na instalação eléctrica do aparelho, deve-se-á incluir, para a sua ligação, um interruptor omnipolar, com uma distancia de abertura de, pelo menos, 3 mm.
- Estes aparelhos podem ligar-se através do acessório eléctrico CR-150, tendo em atenção que deve trocar-se a ponte dos bornes 5-1 para 5-2 (Fig. B).
- Também se pode fazer seguindo o esquema da Fig. C.

MONTAGEANWEISUNGEN

Wichtige Hinweise

- Die elektrische Installation und der elektrische Anschluß der Geräte muß gemäß den jeweiligen nationalen elektrotechnischen Normen durchgeführt werden.
- Bei Ventilatoren für Abluftbetrieb, die in einem Raum zusammen mit schornsteinabhängigen Feuerungen (Heizkessel usw.) betrieben werden, muß auf jeden Fall für ausreichende Zuluft gesorgt werden.
- Es ist sicherzustellen, daß die Spannungs- und Frequenzwerte des Stromnetzes, an das der Lüfter angeschlossen wird, mit den auf dem Leistungsschild des Gerätes angegebenen Werten übereinstimmen.
- Bei der Installation ist ein Trennschalter mit einer Trennstrecke von mind. 3 mm pro Pol vorzusehen (alpoliger Schutz).
- Die Ventilatoren der Serie HV verfügen über die Schutzklasse II (doppelte elektrische Isolierung), weshalb das Anbringen eines Schutzleiters nicht notwendig ist.
- Das Gerät nach der Entnahme aus der Verpackung auf einwandfreien Zustand und Funktionsfähigkeit prüfen, da eventuelle Herstellungsfehler von der S&P-Garantie gedeckt werden.

Fenstermontage oder Montage an Trennwänden mit einer Stärke von 3 bis 25 mm

- An der Fensterscheibe eine Öffnung ausschneiden, wobei die in Abb. A angegebenen Maße einzuhalten sind.
- HV demonstrieren und dabei folgende Schritte befolgen:
 - Abb. 1.- Die Befestigungsschraube (b) von der Vorderabdeckung bzw. vom Gehäuse (a) lösen.
 - Abb. 2.- Haltearme (c) nach innen drücken und die Vorderabdeckung (a) abnehmen.
 - Abb. 3.- Die drei Befestigungsmuttern (d) von Außengitter (e) abschrauben und dieses von der Halterung (f) abnehmen.
- HV montieren und dabei folgende Schritte befolgen:
 - Abb. 4.- Die an den Schrauben (h) angebrachten Gummipuffer (g) am Außenseite am Scheibenausschnitt anbringen. Die Gummipuffer (g) von innen solange anpressen und drehen, bis sie einwandfrei an der Fensterscheibe anliegen und das Außengitter fixieren.
 - Abb. 5.- Desde el exterior, colocar la rejilla externa (e) en el agujero practicado en el vidrio.
Desde el interior, girar y empujar los toques de goma (g) hasta que entren en contacto con el vidrio y permitan mantener la rejilla externa (e) en posición.
 - Abb. 6.- Die Halterung (f) an den Schrauben (h) des Außengitters (e) anbringen und die Muttern (d) je nach Fensterstärke anziehen:
 - Fenster mit einer Stärke von 3 bis 14 mm: Abb 6a
 - Fenster mit einer Stärke von 14 bis 25 mm: Abb 6b

Die Muttern anziehen, ohne dabei die Gummidichtung der Halterung und des Gitters zu stark einzuklemmen.

Sicherstellen, daß die Kunststoffteile das Fenster nicht berühren.

Abb. 7.- Die Kabeldurchführung (i) durchbohren, die

Stromkabel durchführen, durch die Kabelschelle (j) ziehen und am Klemmenkasten (k) anschließen.

Abb. 8.- Die Vorderabdeckung (a) wieder anbringen; dabei sind die rechteckigen Schlitze an der Oberseite des Gehäuses an den Falzen (m) der Halterung (f) einzuhängen. Die beiden Haltearme (c) einschnappen lassen.

Abb. 9.- Die Schraube (b) anziehen.

Wandmontage (dabei die mit dem Zubehör mitgelieferten Stiftpolzen verwenden)

- Eine Öffnung an der Wand durchbrechen, wobei die in Abb. A angegebenen Maße einzuhalten sind.
- Die Wandstärke messen und Stiftpolzen (n) mit einer der Wandstärke entsprechenden Länge verwenden.
- Mit der mit dem Gerät mitgelieferte Schablone die Bohrlöcher zur Befestigung der Halterung (f) markieren, Löcher bohren und die mitgelieferten Dübel anbringen.
- HV demonstrieren und dabei folgende Anweisungen beachten:
 - Abb. 10.- Die Befestigungsschraube (b) von der Vorderabdeckung (a) lösen.
 - Abb. 11.- Haltearme (c) nach innen drücken und die Vorderabdeckung (a) abnehmen.
 - Abb. 12.- Die drei Befestigungsschraube (d) vom Außengitter (e) abschrauben und dieses von der Halterung (f) abnehmen.
- HV montieren und dabei folgende Schritte beachten:
 - Abb. 13.- Die an den Schrauben (h) des Außengitters (e) angebrachten Gummipuffer (g) abziehen.
 - Abb. 14.- Die Stiftpolzen (n) mit den Gewindemuffen (p) an den Schrauben (h) des Außengitters befestigen und die Gummipuffer (g) an den Stiftpolzen anbringen.
 - Abb. 15.- Das Außengitter (e) von der Außenseite am Wanddurchbruch anbringen. Die Gummipuffer (g) von innen solange anpressen und drehen, bis sie einwandfrei an der Wand anliegen und das Außengitter (e) fixieren.
 - Abb. 16.- Die Halterung (f) an den Stiftpolzen (n) anbringen und die Muttern (d) je nach Länge des vorstehenden Teils des Stiftpolzen anziehen.
 - Abb. 17.- Die Halterung (f) mit Schrauben an der Wand befestigen und die Muttern (d) anziehen.
 - Abb. 18.- Je nach Lage der Stromkabel, entweder die an der Oberseite der Halterung (f) angebrachte Kabeldurchführung (i) oder die an der Hinterseite der Halterung angebrachte Kabeldurchführung (q) durchbohren, die Kabel durchziehen, durch die Kabelschelle (j) ziehen und am Klemmenkasten (k) anschließen.
 - Abb. 19.- Die Vorderabdeckung (a) erneut anbringen, wobei die rechteckigen Schlitze an der Oberseite des Gehäuses an den Falzen (m) der Halterung (f) einzuhängen sind. Die beiden Haltearme (c) wieder einschnappen lassen.

Abb. 9.- Die Schraube (b) anziehen.

Gebrauchsanweisung:

Bei der Installation ist ein Trennschalter mit einer Trennstrecke von min. 3 mm pro Pol vorzusehen.

Diese Geräte können mit dem elektrischen Zubehör CR-150 angeschlossen werden. Dabei ist die Überbrückung von Klemme 5-1 auf Klemme 5-2 (Abb. B) zu legen.

Der Anschluß kann auch gemäß in Abb. C dargestellten Schaltplan vorgenommen werden.

MONTAGE EN GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk

- Controleer de ventilator op eventuele uiterlijke beschadigingen en meldt deze aan uw leverancier.
- Indien een ventilator als afzuigventilator geplaatst wordt in een ruimte waarin zich ook een verbrandingstoestel bevindt, dient u er op te letten dat er voldoende verse lucht aangezogen kan worden.
- Sluit de ventilator, welke dubbel geïsoleerd is en derhalve niet geaard hoeft te worden, aan volgens de plaatselijk geldende normen.
- De ventilator kan geplaatst worden in enkel glas met een minimale dikte van 3 mm, ook is montage in een wand of muur mogelijk. (voor muurmontage dient extra een muurmontageset aangeschaft te worden).

Montage in een raam of paneel (Dikte minimaal 3 mm maximaal 25 mm)

Maak een opening overeenkomstig de tabel uit Fig. A.

Demonteer de HV ventilator volgens onderstaande instructie. Verwijder schroef (b) aan de onderzijde en neem beschermkap (a) van de bodemplaat door het indrukken van de beide knoppen (c) aan de zijanten (Fig. 1 en 2).

Verwijder de drie schroefbussen (d) waardoor het buitenrooster (e) en de bodemplaat (f) van elkaar gescheiden kunnen worden (Fig. 3).

Montage

Draai de rubberen nokjes (g) op de draadeindjes (h) (Fig. 4) zodat bij het van buitenaf aanbrengen van het buitenrooster (e) de draadeindjes door de opening steken en zet het buitenrooster vast door de rubberen nokjes terug te draaien (Fig. 5).

Monteer van binnenuit de bodemplaat (f) en bevestig deze met de schroefbussen (d) aan het buitenrooster. Zorg ervoor dat dit stevig gebeurt.

Zorg er voor dat het plastic frame niet in contact komt met de ruit (Fig. 6a voor dikten van 3 - 14 mm). (Fig. 6b voor dikten van 14 - 25 mm).

Voer de kabel voor de kabelinvoer (i) en zet deze vast onder de trekontlasting (j), sluit de kabel volgens schema aan in de aansluitdoos (k) (Fig. 7).

Plaats de beschermkap (a) met de uitsparingen (l) over de nokken (m) van de bodemplaat en druk deze vast met behulp van de knoppen (c) (Fig. 8).

Plaats de schroef (b) aan de onderzijde van de beschermkap (Fig. 9).

Muurmontage (muurmontageset als accessoire verkrijgbaar)

Verwijder de onderdelen zoals aangegeven onder het hoofdstuk glasmontage.

Maak een gat in de muur overeenkomstig de tabel van tekening A. Monteer het buitenrooster mbv de rubber blokjes (g) en kort de draadeindjes (h) in (5 mm korter dan de muurdikte).

Teken de montagegaten af op de muur, boor deze en plaats de montagepluggen. Schroef de bodemplaat met de motor aan de binnenzijde van de muur (Fig. 17).

Verwijder de rubberen blokjes (g) van de draadeindje van het buitenrooster en monteer de verlengstiften van de muurmontageset, plaats het buitenrooster vanaf de buitenzijde en zet het vast met de schroefbussen (d) (Fig. 16).

Voer de kabel door de kabelinvoer (i) en zet deze vast onder de trekontlasting (j), sluit de kabel volgens schema aan in de aansluitdoos (k) (Fig. 18).

Plaats de beschermkap (a) met de uitsparingen (l) over de nokken (m) van de bodemplaat en druk deze vast met behulp van de knoppen (c) (Fig. 19).

Plaats de schroef (b) aan de onderzijde van de beschermkap (Fig. 9).

Elektrische aansluiting:

De elektrische installatie dient aan de plaatselijk geldende normen te voldoen.

Deze apparaten kunnen aangesloten worden op de CR-150, hiervoor dient de doorverbinding gewijzigd te worden van 5-1 naar 5-2 (Fig. B).

Ze kunnen ook aangesloten worden volgens schema, Fig. C.

MONTERING OG LEDNINGSFØRING

Vigtige anbefalinger

- Installationen må være i overensstemmelse med de elektriske standarder og regulativer i Deres land.
- Hvis ventilatoren fungerer som udsuger i et rum med kedel eller anden form for apparat der kræver luft til forbrænding skal det kontrolleres om luftindtagene er af tilstrækkelig størrelse.
- Kontroller at spænding af frekvens på tilledningerne er i overensstemmelse med det der er indikeret på mærkepladen på apparatet.
- Kontroller venligst at der er en egnet afbryder på tilledningerne. Ventilatoren i HV-serien er klasse II (dobbelt isoleret) og behøver derfor ingen jordforbindelse.
- Kontroller venligst at apparatet er intakt ved udpankning.

Montering i vinduer med minimum tykkelse på 3 mm og i vægge eller paneler med maksimum tykkelse på 25 mm

- Skær et hul som følger dimensionerne indikeret på Fig. A.
- Adskil HV-ventilatoren i overensstemmelse med de følgende instruktioner:

Fig. 1.- Løsn skruen (b) som holder det indre frontkabinet (a).

Fig. 2.- Fjern det indre frontkabinet (a) ved at presse knapperne (c).

Fig. 3.- Skru de 3 bolte (d) af som holder det udvendige gitter (e), og adskil det fra støttepladen (f).

- Monter HV-ventilatoren på følgende måde:

Fig. 4.- Vend det udvendige gitter (e) mod Dem selv og drej gummibeslagene (g) på skrueerne (h) mod den indvendige side af gitteret.

Fig. 5.- Placer det udvendige gitter (e) over hullet i glasset og tryk gummibeslagene (g) fra indersiden indtil de er presset mod glasset og det udvendige gitter er i den korrekte position.

Fig. 6.- Monter støttepladen (f) på skrueerne (h) fra det udvendige gitter (e) og spænd boltene (d) afhængig af tykkelsen af glasset.

- Glastykkelse 3 - 14 mm: Fig. 6a.

- Panetykkelse 14 - 25 mm: Fig. 6b.

Spænd skrueerne uden at mase gummisamlingen mellem støttepladen og det udvendige gitter.

Glasset må ikke være i kontakt med plasticrammen.

Fig. 7.- Lav tilstrækkeligt hul i gummibesningen (i) og træk kablene gennem aflastningsbøjlen (p) og tilslut dem i клемkassen (k).

Fig. 8.- Monter det indre frontkabinet (a) ved at hægte de rektangulære huller (l) i toppen af kabinettet (a) på

de tilsvarende knopper (m) på støttepladen (f) indtil de 2 knapper (c) er i den rigtige position.

Fig. 9.- Spænd skruen (b).

Vægmontering (Ekstra lange gevindstænger skal anvendes)

- Hvor ventilatoren ønskes monteret skal der laves hul i væggen i følge målene i Fig. A.
- Mål væggens tykkelse og skær gevindstængerne(n) 5 mm kortere end denne tykkelse.
- Brug apparatet som skabelon for at mærke hullerne til støttepladen (f).
- Bor monteringsullerne og isæt eventuelt rawplugs.
- Adskil HV-ventilatoren på følgende måde:

Fig. 10.- Løsn skruen (b) som holder det indre frontkabinet (a).

Fig. 11.- Aftag det indre frontkabinet (a) ved at presse knapperne (b).

Fig. 12.- Løsn de 3 bolte (d) som holder det udvendige gitter (e) og adskil det fra støttepladen (f).

- Monter HV-ventilatoren på følgende måde:

Fig. 13.- Vend det udvendige gitter mod Dem selv og tag gummibeslagene (g) af skrueerne (h).

Fig. 14.- Skru gevindstængerne (n) sammen med skrueerne (h) på det udvendige gitter ved hjælp af de medleverede bøsninger (r) og sæt gummibeslagene (g) tilbage på gevindstængerne.

Fig. 15.- Placer det udvendige gitter (e) over hullet i den udvendige side af væggen. Drej gummibeslagene (g) således at det udvendige gitter sidder korrekt.

Fig. 16.- Monter støttepladen (f) på gevindstængerne (n) og spænd boltene (d) på gevindstængerne (n) som stikker igennem støttepladen (f).

Fig. 17.- Monter støttepladen (f) på væggen og skru skrueerne i væggen.

Fig. 18.- Afhængig af placeringen af tilledningerne skal der laves et hul i gummibesningen enten i det indre frontkabinet (a) eller i gummibesningen på støttepladen (f). Læg ledningerne i aflastningsbøjlen (i) og tilslut ledningerne til клемrækken (k).

Fig. 19.- Monter det indre frontkabinet (a) ved at hægte de rektangulære huller (l) i toppen af kabinettet (a) på de tilsvarende knapper (m) på støttepladen (f) indtil de 2 knapper (c) er i den rigtige position.

Fig. 9.- Spænd skruen (b).

Elektrisk tilslutning:

HV-flåktarna shall anslutas till fast forlagd ledning samt foregas av allpolig brytare med minst 3 mm brytarstart i alla poler.

Disse ventilatorer kan reguleres med CR-150, bemærk at «lusen» skal flyttes fra 5-1 til 5-2 (Fig. B).

De kan også tilsluttes som vist på diagrammet i Fig. C.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Avvertenze importanti

- L'installazione e il collegamento elettrico degli apparecchi si devono realizzare conformemente alle norme elettrotecniche nazionali di bassa tensione.
- Se nel locale da ventilare è installato un apparecchio utilizzatore di combustibile solido, liquido o gas (es. scaldacqua, stufa a metano, ecc.) stagno rispetto al locale stesso, è indispensabile assicurarsi preventivamente che vi sia un adeguato rientro dell'aria necessaria per garantire la perfetta combustione dell'apparecchio esistente ed il funzionamento dell'aspiratore.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i valori di tensione e di frequenza della rete di distribuzione elettrica siano rispondenti ai dati di targa dell'apparecchio.
- All'installazione elettrica dell'apparecchio occorre prevedere un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superior a 3 mm.
- Il ventilatore della serie HV non necessita di collegamento ad una presa con impianto di messa a terra in quanto è costruito a doppio isolamento (classe II).
- Dopo aver tolto l'imballaggio accertarsi dell'integrità e del perfetto funzionamento dell'apparecchio; qualsiasi difetto d'origine è coperto dalla garanzia S&P.

Installazione su vetro o muro divisorio con uno spessore tra 3 e 25 mm

- Praticare un foro nel vetro rispettando le dimensioni indicate nella Fig. A.
- Smontare l'apparecchio HV rispettando le indicazioni seguenti:

Fig. 1.- Svitare la vite (b) di fissaggio dal coperchio centrale.

Fig. 2.- Togliere la parte interna (b) premendo i ganci di ritenzione (c).

Fig. 3.- Svitare i tre dadi (d) di fissaggio dalla griglia esterna (e) e separarla dal supporto (f).

- Montare l'HV rispettando i seguenti passaggi:

Fig. 4.- Nella griglia esterna (e), tirare in avanti ed orientare i tappi di gomma (g) montati sulle viti (h), verso l'interno della griglia.

Fig. 5.- Dall'esterno, collocare la griglia esterna (e) nel foro praticato nel vetro. Dall'interno, girare e spingere i tappi di gomma (g) fino a che siano in contatto col vetro e permettano di mantenere la griglia esterna (e) in posizione corretta.

Fig. 6.- Inserire il supporto (f) nelle viti (h) della griglia esterna (e) e fissare i dadi (d) orientandoli in funzione dello spessore del vetro:

- vetro da 3 a 14 mm: Fig. 6a.

- vetro da 14 a 25 mm: Fig. 6b

Stringerli senza schiacciare totalmente la guarnizione di gomma del supporto e della griglia.

Accertarsi che i vetro non tocchi le componenti di plastica.

Fig. 7.- Forare il passacavo (i), introdurre i cavi elettrici facendoli passare per il serracavi (j) e collegarli ai terminali / alla morsetteria (k).

Fig. 8.- Montare la parte interna (a) incastrando prima la due aperture rettangolari (l) situati sulla parte superiore della scatola nei ganci (m) del supporto (f) fino a che i due ganci di ritenzione (c) siano posizionati correttamente.

Fig. 9.- Stringere la vite (b).

Installazione su muri (prevedere le viti prigioniere fornite come accessori)

- Misurare lo spessore della parete e raccorciare le viti prigioniere (n) fino a che abbiano una lunghezza uguale allo spessore della parete.
- Utilizzare la sagoma fornita coll'apparecchio per marcare nella parete la posizione dei fissaggi del supporto (f), trapanare i fori e collocare i tasselli (forniti coll'apparecchio).
- Praticare nel muro un foro dov'è previsto il montaggio dell'apparecchio rispettando le dimensioni indicati nella Fig. A.
- Montare l'apparecchio HV rispettando le indicazioni seguenti:

Fig. 10.- Svitare la vite (b) di fissaggio dal coperchio centrale (a).

Fig. 11.- Togliere la parte interna del coperchio (b) premendo i due ganci di ritenzione (c).

Fig. 12.- Svitare i tre dadi (d) di fissaggio dalla griglia esterna (e) e separarla dal supporto (f).

- Montare l'HV rispettando i seguenti passaggi:

Fig. 13.- Spingere i tappi di gomma montati sulle viti (h) della griglia esterna in avanti e toglierli.

Fig. 14.- Avvitare i prigionieri (n) sulle viti della griglia esterna (e) con i manicotti (p) e inserire i tappi di gomma (g) nei prigionieri (n).

Fig. 15.- Dall'esterno, collocare la griglia esterna (e) nel foro praticato nel vetro. Dall'interno, girare e spingere i tappi di gomma (g) fino a che siano in contatto col vetro e permettano di mantenere la griglia esterna (e) in posizione corretta.

Fig. 16.- Inserire il supporto (f) nei prigionieri (n) e fissare i dadi (d) in funzione della lunghezza della parte dei prigionieri che emerge dal supporto (f).

Fig. 17.- Fissare il supporto (f) con le viti al muro e avvitare i dadi (d).

Fig. 18.- Forare il passacavo (i) situato nella parte superiore del supporto (f) o il passacavo (q) situato nella parte inferiore del supporto (f), introdurre i cavi elettrici facendoli passare per il serracavi (j) e collegarli alla morsetteria (k).

Fig. 19.- Montare il coperchio centrale (a) incastrando prima le due aperture rettangolari (l) situate sulla parte superiore della scatola (m) nei ganci del supporto (f), e fino a che i due ganci di ritenzione (c) siano posizionati correttamente.

Fig. 9.- Stringere la vite (b).

Collegamento elettrico:

Nell'installazione elettrica dell'apparecchio si dovrà includere, per il suo collegamento, un interruttore onnipolare con una distanza d'apertura tra i contatti di almeno 3 mm.

Questi apparecchi possono essere attivati mediante l'accessorio elettrico CR-150 (Fig. B) tenedo presente che bisogna cambiare il ponte dai terminali 5-1 a 5-2 (Fig. B).

Possono essere collegati anche seguendo lo schema della Fig. C.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Uwaga!

- Instalacja elektryczna musi być wykonana zgodnie z obowiązującymi w kraju przepisami elektrycznymi.
- Jeżeli wentylator ma pracować jako wyciąg w pomieszczeniu z piecem lub jakimkolwiek innym urządzeniem spalającym wymagającym dużej ilości powietrza, sprawdź czy zapewniony jest dopływ powietrza do pomieszczenia w odpowiedniej ilości.
- Upewnij się czy wartość napięcia i częstotliwość prądu w sieci jest zgodna z wartościami podanymi na tabliczce anamionowej urządzenia.
- Upewnij się czy instalacja elektryczna jest wyposażona w odpowiedni bezpiecznik. Wentylatory typu HV są wykonane w Klasie II (podwójna izolacja elektryczna) i dlatego nie wymagają uziemienia.
- Sprawdź rozpakowując czy urządzenie nie posiada widocznych wad fabrycznych lub nie jest uszkodzone w czasie transportu. Ewentualne wady fabryczne objęte są gwarancją producenta.

Instalacja w szybach okiennych o minimalnej grubości 3 mm lub ścianach i płytach o maksymalnej grubości 25 mm

- Wytnij otwór o wymiarach zaznaczonych na rys. A.
- Rozkręć wentylator HV zgodnie z poniższą instrukcją:
 - Rys. 1.- Odkręć wkręt (b) mocujący wewnętrzną obudowę (a).
 - Rys. 2.- Zdejmij obudowę wewnętrzną (a) naciskając przyciski (c).
 - Rys. 3.- Odręć trzy śruby (d) mocujące kratkę zewnętrzną (e) zdejmij ją z płyty głównej wentylatora (f).
- Zainstaluj wentylator HV zgodnie z poniższą instrukcją:
 - Rys. 4.- Odwróć kratkę zewnętrzną w twój kierunek i przekręć gumki montażowe (g) na śrubach (h) w kierunku środkowej części żaluzji.
 - Rys. 5.- Włóż od zewnątrz kratkę (e) w otwór w szybie. Przesuń od wewnątrz gumki montażowe (g) tak aby przylegały do szyby i przekręć je tak aby zablokowały kratkę (e) w prawidłowej pozycji w szybie.
 - Rys. 6.- Zamocuj płytę główną wentylatora (f) na śrubach (h) wystających z kratki zewnętrznej (e) zakręć śruby (d) w zależności od grubości szyby:
 - szyba o grubości 3 - 14 mm wg Rys. 6a.
 - płyta o grubości 14 - 25 mm wg Rys. 6b.Dokręcając śruby zwróć uwagę aby nie scisnąć gumowych łączników między płytą i kratką zewnętrzną.
 - Upewnij się że szyba nie ma bezpośredniego kontaktu z plastikową ramką.**
 - Rys. 7.- Zrób odpowiedni otwór w uszczelce (i), przelóż przewód elektryczny przez zacisk (p) i podłącz go do skrzynki kontaktowej (k).
 - Rys. 8.- Zmontuj obudowę wewnętrzną (a) zakładając prostokątne otwory (l) w górnej części obudowy (a)

na zaczepy (m) w płycie (f) tak aby przyciski (c) znalazły się w prawidłowej pozycji.

Rys. 9.- Zakręć wkręt (b).

Montaż w ścianie (dodatkowe gwintowane pręty mocujące są niezbędne)

- Wytnij w ścianie otwór o wymiarach zaznaczonych na rys. A.
- Zmierz grubość ściany i przygotuj pręty gwintowane (n) o 5 mm krótsze niż grubość ściany.
- Użyj przyrządu do zaznaczenia na ścianie pozycji otworów w płycie głównej (f), wywierć w ścianie otwory i włóż w nie wkładki.
- Rozkręć wentylator HV zgodnie z poniższą instrukcją:
 - Rys. 10.-Odkręć wkręt (b) mocujący wewnętrzną obudowę (a).
 - Rys. 11.-Zdejmij obudowę wewnętrzną (a) naciskając przyciski (c).
 - Rys. 12.-Odkręć trzy śruby (d) mocujące kratkę zewnętrzną (e) i zdejmij ją z płyty głównej wentylatora (f).
- Zainstaluj wentylator HV zgodnie z poniższą instrukcją:
 - Rys. 13.-Odwróć kratkę zewnętrzną w twój kierunek i zdejmij gumki montażowe (g) ze śrub (h).
 - Rys. 14.-Zamocuj pręty gwintowane (n) do śrub (h) w kratce zewnętrznej (e) używając załączonych nakrętek (p) i załóż na pręty gumki montażowe (g).
 - Rys. 15.-Włóż od zewnątrz kratkę (e) w otwór w ścianie. Przesuń od wewnątrz gumki montażowe (g) tak aby przylegały do ściany i przekręć je tak aby zablokowały kratkę (e) w prawidłowej pozycji w ścianie.
 - Rys. 16.-Zamocuj płytę główną wentylatora (f) na prętach gwintowanych (n) wystających z kratki zewnętrznej (e) i zakręć śruby (d) w zależności od długości prętów wystających z płyty (f).
 - Rys. 17.-Zamocuj płytę główną (f) do ściany i dokręć śruby (d).
 - Rys. 18.-W zależności od miejsca w którym zostaną doprowadzone przewody elektryczne zrób otwór w uszczelce (i) w obudowie wewnętrznej (a) lub w uszczelce (p) umieszczonej w płycie (f), przeprowadź przewód elektryczny przez zacisk (i) i podłącz do skrzynki kontaktowej (k).
 - Rys. 19.-Zamontuj obudowę wewnętrzną (a) zakładając prostokątne otwory (l) w górnej części obudowy (a) na zaczepy (m) w płycie (f) tak aby przyciski (c) znalazły się w prawidłowej pozycji.
 - Rys. 9.- Zakręć wkręt (b).

Urządzenia te mogą być podłączone przez regulator DR-150 przy uwzględnieniu, że połączenie musi być zmienione z 5-1 na 5-2 (fig. B).

Mogą być również podłączone zgodnie ze schematem na rys. C.

SZERELÉSI UTASÍTÁS

Figyelmébe ajánljuk a következőket:

- A szerelésnél és az elektromos bekötésnél az érvényben lévő szerelési és balesetvédelmi előírásokat be kell tartani.
- Ha a készülék elszívó ventilátorként üzemel- pl. kazánházban vagy olyan helyiségben, ahol tüzelőberendezés található- ellenőrizni kell, hogy biztosított-e a megfelelő mennyiségű levegő helyiségbe jutása, az elszívott levegő utánpótlása.
- Győződjön meg arról, hogy a készülék adattábláján szereplő elektromos jellemzők megegyeznek-e (feszültség, frekvencia, stb.) a szolgáltatott elektromos energia jellemzőivel.
- Elektromos bekötésnél olyan megszakítókapcsolót kell beépíteni, amelynél nyitott állásban legalább 3 mm-es érintkezési távolság van.
- A HV sorozat ventilátorai kettős elektromos szigetelésűek, ezért földelésükről gondoskodni nem kell.
- Kicsomagoláskor ellenőrizze a készüléket és működését. Bármely gyártási hibára kiterjed az S&P garanciája.

Szerelés ablaküvegbe vagy falba 3 - 25 mm vastagság között

Vájon az ablaküvegbe az A ábra alapján megfelelő méretű nyílást.

Szerelje szét a ventilátort az alábbiak szerint:

1. ábra. Lazítsa meg az (a) készülékfedél (b) rögzítőcsavarját.
2. ábra. Vegye le az (a) készülékfedelelet a (c) fűleket bonyomva.
3. ábra. Az (e) külső rács három (d) rögzítőcsavarját csavarja ki és szedje le a rácsot az (f) tartószerkezetről.

Lépések a ventilátor felszerelésékor:

4. ábra. Az (e) külső rácsot az üveg túoldalára téve a (g) gumifűlekekkel beigazítva helyezze el úgy, hogy a (h) csavarszárak menetei meg ne sérüljenek.

5. ábra. Kívülről helyezze el az (e) külső rácsot az üvegen vágott nyílásba.

Belülről forgatva tolja helyükre a gumifűleket (g) addig, amíg ráfeksznek az üvegfelületre, és megtartják az (e) külső rácsot a megfelelő pozícióban.

6. ábra. Csavarozza össze az (f) tartót a külső (e) ráccsal,
 - 3-14 mm üveg vastagsága esetén 6/A ábra
 - 14-25 mm üveg vastagsága esetén 6/B ábra

A csavarokat megfelelően kell meghúzni úgy, hogy a külső rács és a tartó gumitömítései ráfeszüljenek, de ne nyomódjanak szét az üvegfelületen. Győződjön meg arról, hogy a műanyag részek nem érintkeznek az üveggel.

7. ábra. Kilyukasztva az (i) kábelátvezetőt a villamos kábelcsorítón (j) keresztül a (k) jelű kapcsolódobozba kötjük az elektromos vezetéket úgy, ahogy a a vonatkozó bekötési vázlaton látható.

8. ábra. Helyezze vissza a belső (a) készülékfedelelet oly módon, hogy először a két felső (m) rögzítőnyelvre illeszti bele -amely az (f) ventilátortartón található- aztán bekattintja az ugyancsak ott található (c) fűlekre.

Szerelés falba

Ehhez szükséges az úgynevezett csatlakozó csavarzat, mely nem tartozéka a készüléknek, külön kell megrendelni ill. megvásárolni.

- Egy nyílást kell kialakítani azon a falon, ahol fel kívánjuk szerelni a ventilátort az A ábrán jelölt méretek szerint.

- Mérje meg a falvastagságot és vágja el az (m) csatlakozócsavarokat a falvastagsága mínusz 5 mm hosszra.

- Az (f) ventilátortartó segítségével jelölje be a falon a lyukakat, fúrja ki és helyezze el a dübeleket.

Szereljük szét a ventilátort az alábbiak szerint:

10. ábra. Meglazítjuk az (a) készülékfedél (b) rögzítőcsavarját.

11. ábra. Vegye le az (a) készülékfedelelet a (c) fűleket bonyomva.

12. ábra. Az (e) külső rács három (d) rögzítőcsavarját csavarja ki és szedje le a rácsot az (f) tartószerkezetéről.

• A ventilátor felszerelésékor a következő lépéseket kell követni:

13. ábra. A külső rácsról (e) leszereljük a gumifűleket (g), amelyek a (h) csavaron vannak.

14. ábra. Csavarozza össze az (e) külső rács (h) tartócsavarjait az (n) csatlakozó csavarzattal a (p) összekötő anyák segítségével, és húzza rá a (g) gumifűleket a csatlakozócsavarzatra (n).

15. ábra. Kívülről helyezze el a külső rácsot (e) a nyíláson. Belülről forgatva tolja helyükre a (g) gumifűleket addig, amíg ráfeksznek a falfelületre, és megtartják az (e) külső rácsot a megfelelő pozícióban.

16. ábra. Húzza rá a csatlakozó csavarzatra (n) a ventilátortartót (f), és rögzítse azt a (d) jelű csavarokkal. (A fal vastagságától függően a (d) rögzítőcsavarok becsavarási helyzete változik).

17. ábra. Rögzítse a ventilátortartót a falhoz csavarok segítségével. Húzza meg a (d) jelű csavarokat.

18. ábra. Az elektromos (i) kábelátvezetőt lyukassza ki az, amely a ventilátortartó felső részén található vagy a közvetlenül alatta lévő (függőleges) kábelátvezetőt (g).

Az elektromos vezetéket az egyik vagy másik kábelátvezetőn bevezetve a (j) kábelbeleszorítón keresztül a (k) jelű kapcsolódobozba kötjük úgy, ahogy a vonatkozó bekötési vázlaton látható.

19. ábra. Helyezze vissza a belső (a) készülékfedelelet oly módon, hogy először a két felső (m) rögzítőnyelvre illeszti bele -amely az (f) ventilátortartón található- aztán bekattintja az ugyancsak ott található (c) fűlekre.

9. ábra. Csavarja be a (b) rögzítőcsavart.

Elektromos bekötés

A bekötésnél egy olyan megszakítót kell beépíteni, amelynél nyitott állásban legalább 3 mm-es kontaktávolság van.

A készülékeket a CR-150 jelű U kapcsoló segítségével /külön megvásárolható tartozék/ lehet csatlakoztatni, ebben az esetben az 5-1 es hidat az 5-2 esre kell kicserélni a B. ábra szerint.

Az elektromos bekötést végezhetjük a C. ábra szerint is.